

人類が地球から別の星へ移住することになり、新天地に移植するサンプル集めという任務のため、採取地の山にやってきた日本人とフランス人。

フランス人演出家トマ・キヤルデによる、

「山」をテーマとした日仏の国際共同プロジェクト。

フランス版と日本版の2バージョンを制作。

共に同じフランス人俳優と日本人俳優が出演する、

ごもから大人まで楽しめる二人芝居。

2016年5月にフランス版が仏・アルプス地方にある

ギャップ市の国立舞台で制作、

アルプスの大自然の中で野外上演された。

2016年8〜9月、城崎国際アートセンターに滞在し、

神鍋高原や豊岡出身の冒険家・植村直己などのリサーチを経て、

日本版の制作と上演を行う。



MONTAGNE / 山

豊岡
公演

2016.9.10(土) ▶ 11(日)
城崎国際アートセンター・ホール

東京
公演

2016.9.17(土) ▶ 19(月・祝)
アトリエ春風舎

作・演出 トマ・キヤルデ Thomas Quillardet

出演 ブノワ・カレ Benoit Carré / 河村竜也 Tatsuya Kawamura (青年団・青年団リンク ホエイ)

日本語・フランス語・英語上演 日本語字幕付き



トマ・キヤルデ Thomas Quillardet

1979年生まれ。俳優としてキャリアを積んだのち、演出家としてフランス国内とブラジルを中心に活躍。主な演出作品に、『三匹の子豚』(コメディフランセーズ・スタジオシアター、2012年)、『南部高速道路』(作: フリオ・コルタサル、キャロル・ダンロップ / 国立コリーヌ劇場・リモージュ国立演劇センター、2012年)がある。



『MONTAGNE』(フランス南アルプス・Gap 国立舞台、2016年) ©Philippe Ariagno

豊岡公演 Toyooka Art Season 2016 参加事業

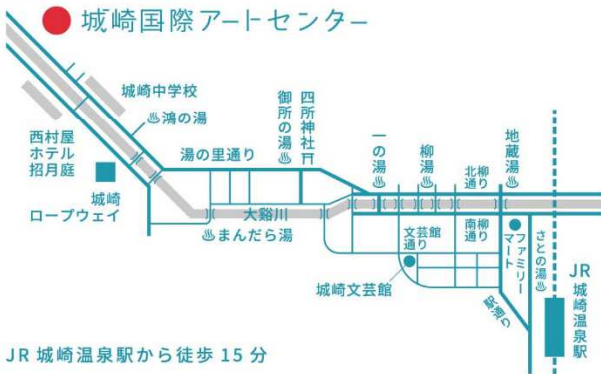
Toyooka
Art
Season
2016

参加事業

会場 城崎国際アートセンター・ホール

〒669-6101 兵庫県豊岡市城崎町湯島 1062

TEL 0796-32-3888



JR 城崎温泉駅から徒歩 15 分

2016年9月10日(土)～11日(日) 全2ステージ



チケット料金 (日時指定・全席自由・整理番号付き)

前売・予約・当日共

一般	2,000円
学生・シニア(65歳以上)	1,500円
高校生以下	1,000円

※学生・シニア、高校生以下の方は、当日受付にて学籍、年齢を示す証明書を提示してください。
※未就学児童はご入場いただけません。

[託児サービス(無料)]

9月2日(金)までに城崎国際アートセンターへお電話でお申込みください。
対象：満1歳6ヶ月から就学前までのお子様

チケット販売開始日：2016年7月9日(土)

チケット取り扱い

城崎国際アートセンター

電話予約 0796-32-3888 (9:00-17:00 火曜休館)

オンライン予約 <http://kiac.jp/jp/tickets>

窓口販売 城崎国際アートセンター、豊岡市民会館、豊岡市民プラザ、出石文化会館(ひぼこホール)、豊岡市立図書館本館、豊岡市立図書館但東分館、城崎・竹野・日高地区公民館

青年団(予約のみ)

電話予約 03-3469-9107 (12:00-20:00)

オンライン予約 <http://www.seinendan.org>

関連プログラム

『MONTAGNE / 山』をめぐるミニパフォーマンス&トーク
日時：8月27日(土)夜 会場：植村直己冒険館
関連プログラムの詳細については、城崎国際アートセンターへお問い合わせください。

お問い合わせ 城崎国際アートセンター

0796-32-3888 (9:00-17:00 火曜休館)

info@kiac.jp
<http://kiac.jp/>



東京公演 青年団国際演劇交流プロジェクト2016

会場 アトリエ春風舎

〒173-0036 東京都板橋区向原 2-22-17 すべいすしょう向原 B1

TEL 03-3957-5099 (公演期間のみ)



東京メトロ有楽町線・副都心線/西武有楽町線「小竹向原」駅下車④番出口より徒歩4分
会場には駐車場・駐輪場がありませんので、お越しの際には公共交通機関をご利用ください。

2016年9月17日(土)～19日(月・祝) 全4ステージ



チケット料金 (日時指定・全席自由・整理番号付き)

予約・当日共

一般	2,500円
学生・シニア(65歳以上)	2,000円
高校生以下	1,500円

※学生・シニア、高校生以下の方は、当日受付にて学籍、年齢を示す証明書を提示してください。
※未就学児童はご入場いただけません。

チケット予約開始日：2016年7月9日(土)

チケット取り扱い・お問い合わせ

青年団

電話 03-3469-9107 (12:00-20:00)

オンライン <http://www.seinendan.org>

AGORA 劇場に〈こまばアゴラ劇場 劇場支援会員募集〉 通ってみませんか?

2016→2017

会員特典で、こまばアゴラ劇場、アトリエ春風舎、その他の会場での青年団公演、支援会員制度連携劇場での公演をご覧いただけます。
支援会員連携劇場：アトリエ劇研/津あけぼの座・四天王寺スクエア・テアトルドゥ＝ベルヴィル/シアターねこ

—お申し込み・お問い合わせ— こまばアゴラ劇場 03-3467-2743 www.komaba-agera.com



主催：《豊岡公演》城崎国際アートセンター(豊岡市)《東京公演》(有)アゴラ企画・こまばアゴラ劇場
助成：《豊岡公演》平成28年度文化庁文化芸術による地域活性化・国際発信推進事業
《東京公演》平成28年度文化庁劇場・音楽堂等活性化事業/在日フランス大使館/アンステイチュ・フランス パリ本部

照明・字幕：西本彩/井坂浩 音響：《豊岡公演》小林勇隆(NPO法人プラッツ)《東京公演》泉田雄太
ドラマツルグ：山内健司 翻訳・通訳：平野暁人 宣伝美術：野口美奈子 制作：西尾祥子(システム)/金澤昭
《豊岡公演》吉田雄一郎/橋本麻希/田中友里絵(以上KIAC) 総合プロデューサー：平田オリザ
製作：城崎国際アートセンター(豊岡市)/(有)アゴラ企画・こまばアゴラ劇場
企画制作：青年団/(有)アゴラ企画・こまばアゴラ劇場